

LAMAN (*Karl-Edvard*), Pasteur-missionnaire, Docteur *honoris causa* en théologie (Norr-bärke paroisse, Koparberg gouvernement, Suède, 18.3.1867 - Stjärnorp paroisse, Östergötland, Suède, 27.6.1944). Fils de Gustaf Erson et de Ulrika Vallin.

Le 14 janvier 1893, il épouse Selma Karolina Karlsson. De cette union naissent 2 enfants tôt disparus: Rut Elisabet Ntongo (1895-1897) et Debora Maria (1896-1897). Il faut se souvenir qu'en ce temps là, les connaissances sur les divers fleaux qui affligeaient les habitants du Congo étaient sommaires et les conditions de vie pénibles.

Son épouse, née le 29.7.1862 à Norra Hult, commune de Ostra Harg, province de Astergothie, reçut une bonne formation biblique avant son départ pour le Congo (7 avril 1891) où elle devait rencontrer son futur mari.

Après ses études primaires, M. Laman fait six ans d'École secondaire, l'École technique de Västerås dès 1882, ainsi que l'École d'Agriculture. Il passe les années 1888-1890 au Séminaire de théologie à Kristinehamn, et est consacré pasteur le 29.6.1890. Il étudie les langues en Suède, Allemagne et France. Ainsi fut-il bien préparé en vue d'une fructueuse carrière africaine.

Le 7.4.1891, il part pour la première fois au Congo, et pour la 4^e fois le 27 juin 1908. Il rentre définitivement en Suède en 1919 et devait s'éteindre paisiblement en 1944.

Son existence fut toute de dévouement au service du prochain, bien soutenu par son épouse. Il a atteint son idéal: diffuser l'Évangile, propager l'instruction et l'éducation, faire connaître le Congo et défendre la cause de ses habitants.

En plus de son sacerdoce, il consacra son énergie à des travaux littéraires, linguistiques et ethnographiques d'un portée considérable. Dans la préface du tome I de *The Congo*, le professeur Bengt Smedkler écrit:

Karl Edvard Laman était un des nombreux missionnaires de la Svenska Missions-Förbundet, dont les séjours prolongés au Kongo ont porté des fruits durables. Il y est arrivé en 1891 à l'âge de 24 ans et y resta jusqu'en 1919 avec de courts congés dans son pays natal. Dans le monde scientifique, Laman est connu comme un des plus fameux « Bantouistes » de son temps, ainsi que pour son travail de recherche sur la langue Kongo.

Il est à peine connu que Laman en quittant le Kongo a emporté avec lui une très importante collection ethnographique qui a été remise à la Svenka Mission. Une grande partie de cette collection a été placée temporairement par la Société précitée, à la State Ethnographical Museum.

Il n'a pas été fait grand cas non plus, jusqu'à sa mort en 1944, de l'importante monographie sur le Kongo à laquelle il travaillait.

Les collections sont irremplaçables et comptent de nombreux objets dont l'usage est tombé en désuétude et que l'on ne peut plus du tout se procurer. Son étude est un document remarquable sur la culture populaire du Kongo au tournant du siècle. D'autant plus qu'il a eu l'occasion d'étudier cette culture avant que l'euro-péanisation moderne ne commence sérieusement.

Laman K.E. fit partie de plusieurs sociétés savantes: Membre de The International Institute of African Language and Culture, London, 1926. — Membre d'honneur de British and Foreign Bible Society, London 1905. — Membre de Die Deutsche Gesellschaft für Missionswissenschaften, 1926. — Membre du Comité exécutif du Séminaire de théologie de la Svenska Missions-Förbundet, Stockholm.

En 1915, il fut fait docteur *honoris causa*

Distinctions honorifiques: Chevalier de l'Ordre royal du Lion. — Chevalier de l'Ordre de la Couronne. — La Médaille d'or de Linné lui fut décernée par l'Académie des Sciences de Stockholm pour ses collections ethnographiques et entomologiques.

Publications: *Mkanda Wazintalu I* (livre de calcul en kikongo), 1897. — *Mbangudulu abiyu biankaka wazintalu* (livre du maître en calcul en kikongo), 1897. — *Nzailu andinga akikongo kivovuwanga mu Kongo diabanda* (livre de la langue parlée dans le Bas-Congo, en kikongo), 1899. — *Nkanda wabilekwa bianza uzuyuwanga mpangulu ye nkadulu au* (Histoire naturelle en kikongo), 1899. — *Nkanda wanza uzayuwanga nza ye noto ye zinsi* (Géographie en kikongo), 1901. — *Nkanda Nzambi vo Masonukwa Manlongo* (Traduction de la Bible entière en kikongo), 1905. — *Malongi mandinga akikongo kivovwanga mu Kongo diabanda* (Livre de la langue parlée dans le Bas-Congo en kikongo), 1910. — *Malongi mantete mandinga akifalansa* (La première année de français en kikongo), 1911. — *Om språket i Nedre Kongo* (Sur la langue du Bas-Congo), 1907, Suédois. —

Sagor på mazingadialekten i Nedre Kongo (Contes sur la dialectique de mazinga dans le Bas-Congo, en suédois). — *Sänge på mazingadialekten* (Cantiques en dialecte de mazinga, en suédois). — *Gåtor på mazingadialekten* (Devinettes en dialecte de mazinga, en suédois). — *Ordspråk på mazingadialekten* (Proverbes en dialecte de Mazinga, en suédois). — *Saga på Bwendedialekten* (Conte en dialecte de bwende, en suédois). — *The Musical Accent or Intonation in the Kongo Language*, 1922. — *Dictionnaire Suédois-teke-kuta-ngunu*, 1930. — *Dictionnaire Teke-kutu-ngunu-suédois*, 1929. — *Dictionnaire Suédois-kikongo*, 1931. — *Dictionnaire Kikongo-Français*, 1936 (Ac. roy. Sc. Col., Bruxelles). — *Lärobok i Kongospråket* (Grammaire Kikongo, en suédois et anglais), 1912. — *Lärobok i fonetik* (Phonétique, en suédois), 1925. — *Några drag ur kongofolkets lif* (Quelques traits de la vie des Congolais, en suédois), 1907. — *Då morkret skingras* (Où les ténébres se dispersent, en suédois), 1924. — *Sanningsstrålar* (Des rayons de la vérité, en suédois), 1923.

Œuvres posthumes: *The Kongo I*, 1953. — *The Kongo II*, 1957. — *The Kongo III*, 1962. — *The Kongo IV*, 1968.

Sources: Archives de la Svenska Missionsförbundet, Stockholm.

[J.S.]

16 avril 1975.
Arthur Lestrade.